

## **Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en la biblioteca: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social**

**Mg. Patricia Allendez Sullivan<sup>1</sup>**

**Mg. María Patricia Prada<sup>2</sup>**

*“En la sociedad global todos somos parte de minorías culturales y todas las culturas deben estar representadas en la infraestructura de la información global”<sup>3</sup>*

IFLA

### **Resumen**

La inmigración internacional en Argentina constituye un proceso relevante de nuestra historia, por su influencia económica, política, social y cultural en la nación desde los inicios de su etapa independiente.

Las bibliotecas, promotoras del acceso a la cultura y la información, son lugares de integración y cohesión social, aprendizaje y ejercicio de la ciudadanía, por ese motivo sus intervenciones frente al desafío de la inmigración son crecientes y necesarias.

Analizamos el aporte de varias organizaciones internacionales y de las bibliotecas universitarias para acercarnos a los productos y servicios que se pueden poner a disposición de las comunidades locales inmigrantes.

Para concluir, señalamos la necesidad de brindar un amplio abanico de productos y servicios desde este tercer espacio para mejorar la calidad de vida de los inmigrantes en estos espacios sociales de aprendizaje, pensamiento y lectura, en los cuales la gente puede compartir sus experiencias y conocimientos.

---

<sup>1</sup> Directora de la Biblioteca de la Universidad de Belgrano. Especialista en Formación de Formadores. Mg. en Comunicación y Ciencias de la Información con orientación en Periodismo Digital. Docente en la Universidad Católica de Santiago del Estero sede Buenos Aires.

<sup>2</sup> Mg. en Documentación Digital. Doctoranda en FLACSO. Docente en la Universidad Católica de Santiago del Estero sede Buenos Aires.

<sup>3</sup>[https://gredos.usal.es/bitstream/handle/10366/112840/EB06\\_N051\\_P4348.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://gredos.usal.es/bitstream/handle/10366/112840/EB06_N051_P4348.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

## **Palabras clave**

Inmigración, Bibliotecas Universitarias, Servicios Bibliotecarios, Inclusión Social

## **Abstract**

International immigration in Argentina constitutes a relevant process in our history, due to its economic, political, social, and influence on the nation since the beginning of its independent stage.

Libraries, promoters of access to culture and information, are places of integration and social cohesion, learning and exercise of citizenship, for this reason their interventions against the challenge of immigrations are growing and necessary.

We analyze the contribution of various international organizations and university libraries to get closer to the products and services that can be made available to local immigrant communities.

To conclude, we point out the need to provide a wide range of products and services from this third space to improve the quality of life of immigrants in these social spaces of learning, thinking, and reading, in which people can share their experiences and knowledge.

## **Keywords**

Immigration, University Libraries, Library Services, Social Inclusion

## **Introducción**

La necesidad de aumentar la población argentina se proclamó específicamente en el Preámbulo de la Constitución de 1853:

“...afianzar la justicia, consolidar la paz interior, proveer a la defensa común, promover el bienestar general, y asegurar los beneficios de la libertad para

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

nosotros, para nuestra posteridad, y para todos los hombres del mundo que quieran habitar en el suelo argentino”

Entre finales del siglo XIX y comienzos del XX se ha puesto mucho empeño en el estudio del fenómeno inmigratorio internacional, no obstante, siempre se asoció la inmigración, como afirma López Sala (2015), a un fenómeno socioeconómico, o sea, la búsqueda de un mejor estado de bienestar económico-laboral, dejando de lado otra realidad como la necesidad de muchos inmigrantes de encontrar un país que los albergue para evitar los problemas políticos de su país de origen, no podemos olvidar, por ejemplo, la cantidad de argentinos que emigraron durante la última dictadura militar.

Al respecto Domenech y Pereira (2017) sostienen que:

“La ausencia formal de la figura del Estado, así como su naturalización, en la producción de conocimiento sobre la migración atraviesa la historia del estudio de la movilidad humana, ligado al devenir histórico de las ciencias sociales, y forma parte del proceso de institucionalización del estudio de la migración en el campo de la investigación social en los distintos contextos nacionales”.

Argentina, es un país que tiene una gran trayectoria inmigratoria, desde la llegada al país de la mayoría de nuestros bisabuelos, abuelos y padres hasta la actualidad. En una primera época el país albergó migrantes europeos y hoy cuenta con una gran cantidad de extranjeros que provienen de Latinoamérica.

La inmigración internacional en Argentina comenta Devoto (2003), constituye un proceso relevante de nuestra historia, por su influencia económica, política, social y cultural en la nación desde los inicios de su etapa independiente. Así podemos verificar que entre 1857 y 1904, Argentina recibió unos 4.600.000 millones de inmigrantes, en su gran mayoría europeos. Hacia mediados del siglo XX los valores de inmigrantes van descendiendo. No obstante, la inmigración limítrofe y regional se incrementó en relación con la europea, alcanzando en la actualidad a más del 80% del total de la población inmigrante del país, Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

según el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos, INDEC (2010), que supera un total de dos millones de personas según las últimas proyecciones.

Las bibliotecas, promotoras del acceso a la cultura y la información, lugares de integración y cohesión social, aprendizaje y ejercicio de la ciudadanía, se hallan por ese motivo cada vez más frecuentemente frente al desafío de la interculturalidad. Dejando de lado los extremos de la segregación y la asimilación, el intercambio intercultural propone el equilibrio entre la apropiación de comportamientos del país de acogida y el culto a la herencia del país de origen, tal la reflexión de Jean-Pierre Meyniel (1985) sobre la relación que mantienen las bibliotecas públicas con la cuestión de la interculturalidad. Sin embargo, esta relación entre bibliotecas e interculturalidad sigue siendo esquiva tanto en la práctica como en los estudios e investigaciones de esta área de conocimiento (Salanouve, 2017).

En este escenario de inmigración internacional en nuestro país, quizá tendríamos que replantear el rol de las bibliotecas ante estos nuevos colectivos de usuarios.

### **Bibliotecas e inmigrantes**

La diversidad caracteriza al hombre como especie, y constituye una de las mayores riquezas de la humanidad. Tal que los puntos de vista, las opiniones y soluciones posibles a los mismos problemas se multiplican y es la herencia que encontrarán las futuras generaciones.

La verdad es que en todo el mundo encontramos gran cantidad de personas que trabajan y deambulan por un país que no es el suyo y al que no conocen. Desde nuestras bibliotecas, ¿cómo podemos ayudar a estos inmigrantes?, ¿cómo podemos acompañarlos?

Consideramos que las bibliotecas constituyen verdaderas puertas de acceso a la

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

sociedad de la información y son, además, escenarios idóneos para la integración socio cultural de los inmigrantes mediante la implementación de servicios que respondan a las necesidades de una comunidad diversa.

Las bibliotecas cuentan con espacios óptimos para recibir inmigrantes, refugiados y personas multilingües. Todos estos potenciales colectivos de usuarios se encuentran en un estado de vulnerabilidad constante, necesitan sentirse acompañados para poder insertarse en una sociedad que les resulta ajena y a la que han llegado debido a diversas causas en su historia de vida.

Desde 1982 la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias (IFLA) trabaja en la investigación y desarrollo de servicios bibliotecarios para poblaciones multiculturales. Gracias a ese trabajo constante las bibliotecas cuentan con normas y directrices elaboradas con la finalidad de que:

“Todas las minorías étnicas, lingüísticas y culturales dispongan de materiales bibliotecarios y de acceso a servicios de información conectados en red, en su idioma preferido, y que reflejen su propia cultura”<sup>4</sup>

La finalidad es la de promover la comprensión y tolerancia mutua entre los grupos culturales de la comunidad a la que sirve la biblioteca. Por ese motivo en 1997 se crea el Comité de Acceso a la Información y Libertad de Expresión que elaboró la declaración sobre las bibliotecas y la libertad intelectual.

Según Evans (1997), este comité considera que:

“El acceso a la información no sólo contribuirá al entendimiento universal, sino que permite que la diversidad de opiniones sea reconocida y respetada, y mejora el mutuo enriquecimiento entre las diversas culturas”

---

<sup>4</sup> p. 2

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

La IFLA entiende los principios de acceso a la información y la libertad de expresión como fundamento de la práctica profesional, ofreciendo una perspectiva para configurar bibliotecas multiculturales.

Las bibliotecas tienen en cuenta las necesidades de sus usuarios por medio de estudios de usuarios que les permiten organizar servicios que resulten de interés para las comunidades multiculturales, garantizando de esta manera que puedan encontrar materiales en sus propias lenguas y tradiciones culturales.

Es así como Audunson (2016), afirma que el desarrollo de la bibliotecología multicultural significa no sólo establecer servicios que se ajusten a las minorías étnicas y culturales sino también promover círculos en dónde se encuentren las personas pertenecientes a culturas diferentes.

Por lo general son las bibliotecas públicas las que se ocupan de estos temas, mediante colecciones relacionadas con el país de origen de los inmigrantes, con talleres que los introducen a las costumbres, cultura e idioma de los países a los que han arribado.

Como ya hemos comentado, en la actualidad, Argentina cuenta con muchos inmigrantes latinoamericanos, y en menor proporción europeos y estadounidenses que han llegado al país, quizá simplemente por vacaciones y optaron por quedarse aquí. Muchas de estas personas finalmente se insertan en el sistema educativo el que les resulta completamente ajeno por la metodología que utiliza para impartir clases, el trato con los alumnos, así como la manera que pueden consultar la bibliografía recomendada en clase.

Por eso nos preguntamos si estamos realmente preparados para acompañar a este colectivo de usuario que cada vez es más significativo en nuestras aulas.

Según Toledo Lorente (2002), las bibliotecas son creadoras de *capital social*. Entendemos que el capital social se crea por medio de relaciones horizontales basadas

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

en la confianza, y como afirma Díaz Grau (2004), “derivan en obligaciones de reciprocidad y en intercambio de información”.

Por lo tanto, lo que necesitamos para funcionar de manera adecuada es que las bibliotecas sean inclusivas y puedan albergar, sin ningún tipo de prejuicios, colecciones que reflejen la cultura de, por lo menos, los colectivos de inmigrantes más significativos en cada país. También, que colaboren entre sí, sin distinciones de clase, como la invaluable colaboración que la biblioteca pública puede brindar a la biblioteca escolar y a la biblioteca universitaria para acompañar a estos inmigrantes durante su escolarización.

Meyrick (2010) tomando el concepto desarrollado por Oldenburg (1999) considera que la biblioteca constituye un “tercer lugar”, de modo que el “primer lugar” lo constituye el hogar, el “segundo lugar” lo conforma el ámbito laboral y el “tercer lugar” las bibliotecas, espacios dedicados a la cultura, al estudio y a la vida social, dónde las personas pueden encontrarse, reunirse e interactuar de manera informal.

Por su parte, Aabon y Audunson (2012) afirman que las bibliotecas públicas pueden funcionar como primer y segundo lugar, porque en ellas se realizan actividades propias del entorno familiar y un alto porcentaje de sus usos están relacionados con el trabajo y la educación.

Como afirman Herrera Viedma y López Gijón (2013) las bibliotecas son espacios sociales de aprendizaje, pensamiento y lectura, en los cuales la gente puede compartir sus experiencias y conocimientos.

### **Mirando algunas experiencias sobre el abanico de servicios de las bibliotecas a los inmigrantes**

La Organización Internacional para la Migraciones (OIM) define a un migrante como:

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

“Cualquier persona que se desplaza o se ha desplazado a través de una frontera internacional o dentro de un país, fuera de su lugar habitual de residencia, independientemente de: 1) su situación jurídica; 2) el carácter voluntario o involuntario del desplazamiento; 3) las causas del desplazamiento; o 4) la duración de su estancia.”

Es decir, migrante es aquel que sale de su país, ciudad o pueblo para establecerse en otro, e inmigrante es quien llega a un país para establecerse en él.

Argentina siempre fue considerada un país de inmigrantes, desde el mismo momento en que se la ha considerado como un país independiente. Todos ellos llegan con la esperanza de continuar con sus vidas en un ambiente más gratificante que el que han dejado atrás, y si bien, en estos últimos años el fuerte de la inmigración en Argentina proviene de países latinoamericanos con los cuáles tenemos algunos puntos de contacto, hay muchas tradiciones, cultura y modismos en el habla que son ajenos para ambos pueblos.

“[...] Aprendimos que la migración es uno de los rasgos distintivos de nuestro mundo globalizado, que vincula a las sociedades dentro de todas las regiones y también a nivel interregional, haciendo que todas las naciones sean a la vez países de origen, tránsito y destino.”<sup>5</sup>

Como ya hemos afirmado, muchos de los inmigrantes que llegan a Argentina tienen dificultades para comunicarse por desconocimiento de nuestros modismos y nuestra cultura. Las bibliotecas pueden ayudarlos para que su inclusión social resulte una experiencia enriquecedora y no traumática como algunos de ellos suelen experimentar.

Entendemos que los temas sobre los que tienen mayor necesidad de información los inmigrantes se relacionan con el mercado de trabajo, educación, vivienda, permisos de

---

<sup>5</sup>Naciones Unidas, Asamblea General, 2018; Pacto Mundial para una Migración Segura, Ordenada y Regular.  
<https://undocs.org/pdf?symbol=es/A/RES/73/195>

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.



residencia y trabajo, sanidad y servicios sociales, así como también legislación, cultura, ocio y tiempo libre.

La mayoría de las experiencias que hemos podido encontrar después de realizar un extenso repaso por la bibliografía corresponden a experiencias europeas o norteamericanas en mayor medida, y algunas relacionadas con Latinoamérica, en todos los casos, se trata de bibliotecas públicas que brindan servicios a los diferentes colectivos de usuarios que llegan a sus países.

En Argentina podemos encontrar una variada cantidad de bibliotecas que representan a diferentes colectividades que se asentaron en el país. Estas bibliotecas cuentan la historia de los inmigrantes que han llegado al país y difunden las características culturales de sus países de origen. La Biblioteca Nacional de la República Argentina desarrolló en el marco de los festejos por el Bicentenario el Quinto Encuentro de Bibliotecas de Colectividades, llevado a cabo el 26 de junio de 2010. La participación de diferentes bibliotecas que representan a las distintas colectividades tradicionales del país ha permitido entender el trabajo que desarrollan para mantener viva la cultura de los inmigrantes y a la vez lograr su introducción en una cultura que les es ajena como la argentina.

Estas bibliotecas intentan que los descendientes de los primeros inmigrantes puedan mantener un lazo afectivo y cultural con sus países de origen, brindando servicios comunes de bibliotecas relacionados con el préstamo de libros, desarrollo de colecciones de revistas, uso de bases de datos y de otros recursos bibliográficos que reflejan la cultura y costumbres del país.

Podemos ver como las Directrices de IFLA (2009) contemplan:

“Promover normas de justicia y equidad en servicios bibliotecarios para minorías étnicas, lingüísticas y culturales para obtener:

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

- criterios que determinen si los servicios existentes son adecuados
- una base para la planificación de servicios bibliotecarios para todos los grupos de la comunidad
- una base equitativa para la adquisición de materiales, la provisión y la implementación de servicios
- el fomento de la tolerancia y el entendimiento mutuos entre los grupos étnicos, lingüísticos y culturales representados en todas las sociedades.”

Si bien estas directrices dirigen su normativa a las bibliotecas públicas, pueden aplicarse sin inconvenientes a las bibliotecas escolares y académicas. Debemos tener en cuenta que las aulas en Argentina rebosan de extranjeros de diferentes nacionalidades y que se hallan en diferentes niveles del sistema educativo.

Vamos a poner como ejemplo las Bibliotecas Universitarias de instituciones privadas y públicas. En sus recintos suelen encontrarse alumnos y docentes de todos los años y carreras que dicta la Universidad. Su preocupación principal es poder acceder a la bibliografía obligatoria solicitada en cada programa de estudio, y bibliografía no obligatoria que la biblioteca pueda aportar para sus trabajos de investigación. Los alumnos extranjeros conviven tanto en las aulas como en las salas de la biblioteca con los alumnos locales. Muchos de ellos solo son alumnos de intercambio, se quedarán un cuatrimestre o a lo sumo dos y regresarán a sus países de origen. No obstante, quizá, a muchos de ellos les cuesta más aclimatarse al país y sus costumbres.

Otros, en cambio, son inmigrantes que han llegado al país con o sin sus familias, buscando una mejor oportunidad laboral o calidad de vida. Algunos comienzan estudios de grado, otros en cambio, quieren obtener un posgrado. Todos ellos, sin diferenciar sus países de origen suelen manifestar nostalgia por sus costumbres y cultura, desde los hábitos alimenticios hasta los modismos. En su gran mayoría los inmigrantes que concurren a la universidad son latinoamericanos, mientras que los estudiantes de intercambios suelen ser europeos. Todos comprenden el español en mayor o menor

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

grado, por eso es tan importante contar con una colección variada en idiomas y modismos, que los ayude a completar sus estudios.

Las Directrices de la IFLA (2009), consideran que “las bibliotecas, como lugares de reunión, pueden constituir espacios de interacción entre personas de todas las culturas” y por ello recomiendan “la celebración de actos, exposiciones y sesiones conjuntas sobre temas culturales y compromiso social”

Las bibliotecas de las universidades pueden contribuir a hacer más placentera la estancia en el país de los estudiantes de intercambio y ayudar a los estudiantes inmigrantes a integrarse a la cultura del país.

Por lo general los alumnos inmigrantes que concurren a la biblioteca no solamente se dedican a estudiar, sino que integran la fuerza laboral de Argentina como su país de acogida y muchas veces las organizaciones a las que se han incorporado se ven beneficiadas con su experiencia, ideas, actitudes, habilidades diferentes que suelen contribuir con la ventaja competitiva de la organización, tal como lo estima Arenas y Urzúa (2016), no obstante, no deja de ser menos cierto lo que Taras, Rownie y Steel (2017) opinan en relación a que muchas veces estas personas no logran sus objetivos por que las diferencias culturales y sociales generan conflictos y dificultades en el proceso de adaptación de los inmigrantes. Toma relevancia, de esta manera, el fenómeno de aculturación que consiste en los cambios de comportamiento y actitudes que experimenta una persona al entrar en contacto con otra cultura.

Según las Directrices de la IFLA (2009),

“Todas las bibliotecas deberían fijar claramente sus objetivos, metas, estrategias, prioridades y políticas en relación con sus servicios dirigidos a las comunidades multiculturales, los cuales deberían formar parte del programa de desarrollo de la biblioteca”.

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

Si bien es cierto que las bibliotecas universitarias se centran en la vida académica, no podemos olvidar que tanto los estudiantes de intercambio como los estudiantes inmigrantes que han decidido quedarse en Argentina, solicitan algunos servicios diferentes, como por ejemplo, orientación turística para disfrutar el país durante su estadía, conocimientos prácticos en relación a su inserción laboral, guía de espacios que les permitan conocer y disfrutar la ciudad (restaurantes, teatros, cines, museos, etc.)

Entendemos, además, que todo proceso migratorio requiere adquirir nuevas habilidades sociales y adaptarse a nuevas modalidades de convivencia dentro de un grupo de pertenencia. Las bibliotecas pueden ayudar en estos aspectos mediante la implementación de talleres y charlas con especialistas.

Nuevamente, acudiendo a las Directrices de la IFLA (2009), vemos que estas recomiendan que se establezca una política de gestión para recursos de información multilingües y multiculturales, realizada en colaboración con las comunidades multiculturales de la comunidad, e incluida en la política general de gestión de la colección de la biblioteca.

Las bibliotecas universitarias pueden organizar eventos relacionados a presentaciones de libros, exposiciones de arte, conferencias o similares reflejando distintas culturas que identifican a sus usuarios de otras nacionalidades.

También pueden desarrollar colecciones temáticas por nacionalidades, tanto académicas como recreativas para acompañar a estas personas en sus procesos de aprendizaje, así como de inclusión en este nuevo país.

Además, de ofrecer los clásicos servicios de préstamo de material bibliográfico, uso de instalaciones, empleo de Internet, hoy más que nunca a través del servicio de WIFI, acceso a bases de datos de licencias pagas y públicas, etc.

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

A pesar de estas pequeñas prácticas que pueden realizarse, incluso en una época tan particular como la que vivimos por la pandemia, sigue habiendo más preguntas que respuestas: ¿Cómo acercarse al lector extranjero en una biblioteca pública? ¿Cuáles son sus necesidades? ¿Cómo puede intervenir el bibliotecario? Estas cuestiones prácticas sobre las modalidades de integración del extranjero en su nueva sociedad y sobre el papel que puede desempeñar el bibliotecario pueden ser valiosas, pero los límites de estas acciones están siempre en relación con los medios disponibles.

## Conclusiones

La intención de este trabajo fue el de aportar una mirada sobre la labor de las bibliotecas para ayudar a los inmigrantes que ingresan al país.

Las bibliotecas públicas, populares, escolares y universitarias son lugares que suelen atraer a los usuarios ya que pueden consultar una gama variada de recursos bibliográficos, a través de servicios gratuitos y con instalaciones adecuadas a esos fines.

Las bibliotecas, al ser espacios de libre acceso, acogen a todo tipo de usuarios, por ese motivo, se la considera como un espacio dinámico que propicia el encuentro, la reunión e interacción entre las personas que utilizan sus servicios. Es justamente esa diversidad la que le da un sentido democrático y de cohesión social.

Argentina es un país conformado por diversos colectivos de inmigrantes, de tal manera que hoy es un país intercultural. En sus calles, espacios laborales, comerciales, y en los establecimientos educativos se pueden observar personas de diversas características y lenguas.

Entendemos que las bibliotecas universitarias pueden sumarse a la labor que realizan las bibliotecas públicas para favorecer la integración de los colectivos de inmigrantes que

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

estudian en las universidades. Desde su página web puede brindar información sobre temas básicos para que puedan moverse por la ciudad y aprender de nuestra cultura.

La formación de una base de datos relacionada con los diferentes colectivos de usuarios inmigrantes de la universidad, si bien es una tarea compleja, colabora con el desempeño posterior del servicio que puede brindar la biblioteca.

Contar con bibliografía de autores que representen a estos colectivos pueden ayudar a estos alumnos a obtener un mejor desempeño académico.

Y si bien aún tenemos muchas más preguntas que certezas, tenemos la esperanza de poder brindar un servicio de calidad a todas estas personas que hoy se encuentran tan lejos de sus lugares de origen y sobre todo de algo tan básico como humano que es el hogar.

## **Bibliografía**

Aabo, S.; Audunson, R. (2012). Use of library space and the library as place. En: Library and Information Science Research, 34, 2, 138–149.

Arenas, P.; Urzúa, A. (2016). Estrategias de aculturación e identidad étnica: un estudio en migrantes sur-sur en el norte de Chile. En: Universitas Psychologica, 15, 1, 117-128.

Audunson, R. (2016). The public library as a meeting-place in a multicultural and digital context. En: Journal of documentation, 61, 3, 429-441.

Dana Montañó, S. (1953). La Constitución nacional argentina de 1853. En: Revista de Estudios Políticos, 71, 153-172.

Devoto, F. (2003). *Historia de la inmigración en la Argentina*. Buenos Aires:

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

Sudamericana.

Diamant, P. (2011). *5° encuentro bibliotecas de las colectividades*. Buenos Aires: Biblioteca Nacional. Disponible en:

[https://www.bn.gov.ar/micrositios/admin\\_assets/issues/files/94cb68f2c9ac0eaa2abd30ca4d665564.pdf](https://www.bn.gov.ar/micrositios/admin_assets/issues/files/94cb68f2c9ac0eaa2abd30ca4d665564.pdf)

Díaz Grau, A. (2004). Creando lazos de unión entre los ciudadanos: la biblioteca pública como impulsor del capital social. En: *Boletín de la ANABAD*, 54, 1-2, 89-100. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1198686>

Domenech, E. y Pereira, A. (2017). Estudios migratorios e investigación académica sobre las políticas de migraciones internacionales en Argentina. *Íconos Revista de Ciencias Sociales*, 58, 83-108.

Evans, T. (1997). Informe preparado para la reunión del consejo de la IFLA en Copenhague, Dinamarca. Disponible en: <http://www.infla.org/IV/infa63caifs.htm>

Herrera-Viedma, E., López-Gijón, E. (2013). Libraries' social role in the information age. En: *Science*, 339, 1382.

International Federation of Library Associations and Institutions. (2009). *Comunidades multiculturales. Directrices para el servicio bibliotecario*. Disponible en: <https://www.ifla.org/files/assets/library-services-to-multicultural-populations/publications/multicultural-communities-es.pdf>

INDEC Argentina (2010). *Censo Nacional de Población, Hogares y Vivienda 2010*. Disponible en: <https://www.indec.gov.ar/indec/web/Nivel4-CensoNacional-999-999-Censo-2010>

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.

López Sala, A. M. (2015). *Inmigrantes y Estados: La respuesta política ante la cuestión migratoria*. Barcelona: Anthropos.

Meyrick, K. (2010). Libraries with latte: the new third place. En: *Australasian Public Libraries and Information Services*, 20, 4, 145-152.

Meyniel, J.P. (1985). Ausländer in Öffentlichen Bibliotheken . *Bulletin des bibliothèques de France (BBF)*, 1. Disponible en <https://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-1985-01-0094-002>

OIM. 2018. *Organización Internacional para las Migraciones*. Disponible en: <https://www.iom.int/es/quien-es-un-migrante>

Oldenburg, R. (1999). *The great good place: cafes, coffee shops, bookstores, bars, hair salons, and other hangouts at the heart of a community*. Emeryville: Marlowe & Co.

Salanouve, F. (2017). Bibliothèque pour tou(te)s : (re)penser la bibliothèque en tant qu'espace interculturel. En Antonutti, I. (éd.). *Migrations et bibliothèques*. Paris: Éditions du Cercle de la Librairie. Disponible en <https://doi.org/10.3917/elec.anto.2017.01.0039>

Taras, V., Rownie, J. Y Steel, P. (2017). Work-related acculturation: Change in individual workrelated cultural values following immigration. En: *The International Journal of Human Resource Management*, 24, 1, 130-151.

Toledo Lorente (2002). Entrevista con Barbara J. Ford: responsable de la Biblioteca Pública de Chicago. En: *Revista d'Arxius i Biblioteques: Compactus*, n.O 5, pp. 27-30. Disponible en: <https://core.ac.uk/download/pdf/11878798.pdf>

Allendez Sullivan, P.; Prada, M. P. Bibliotecas para inmigrantes o inmigrantes en las bibliotecas: la biblioteca como aliada para colaborar en la inclusión social. 3-18.